

Oberst i.G. Claus Schenk Graf von Stauffenberg war ein deutscher Offizier in der Reichswehr und Wehrmacht. Sein selbstloser Einsatz gegen das Unrecht des Nationalsozialismus wird in der Bundeswehr als beispielhaft geehrt.

Ursprünglich von Elementen des Nationalsozialismus angetan, erkannte Stauffenberg in den Jahren 1941/42 zunehmend den verbrecherischen Charakter der NS-Vernichtungspolitik. Für seine Tapferkeit in Polen und Frankreich ausgezeichnet, wurde er am 7. April 1943 bei Mezzouna in Tunesien schwer verwundet. Während seiner Genesung löste er sich innerlich von seinem Eid gegenüber Hitler und knüpfte Kontakte zum Widerstand.

Nach seiner Genesung wurde Stauffenberg die Schlüsselperson für die Umsturzpläne der Widerstandsbewegung. Im klaren Bewusstsein der Gefahr auch für seine Familie führte er am 20. Juli 1944 einen Bombenanschlag auf Hitler durch, um das NS-Regime zu entmachten und den Rechtsstaat wiederherzustellen. Nach dem Scheitern des Staatsstreichs wurden Stauffenberg und seine engsten Mitverschwörer noch in der gleichen Nacht in Berlin hingerichtet.

Für die Bundeswehr haben Stauffenberg und die Beteiligten des militärischen Widerstandes das Prinzip des gewissen geleiteten Gehorsams begründet.

Der Ort der Verwundung Stauffenbergs in Tunesien und die bronzene Gedenktafel mögen Anknüpfungspunkte für eine gemeinsame Erinnerungskultur im Zeichen der Menschlichkeit sein.

Colonel Claus Schenk Graf von Stauffenberg was a German military officer who served in the Reichswehr and the Wehrmacht. His selfless commitment to fight the injustice of Nazism is honoured in the ranks of the Bundeswehr as an unprecedented achievement.

Initially attracted to Nazism, Colonel Stauffenberg recognised the criminal character of the National-Socialist extermination policy over the years 1941/42. Decorated for his courage in Poland and France, Stauffenberg was severely wounded near the town of Mezzouna in Tunisia on April 7, 1943. During his recovery he broke away from his oath to Hitler and established contacts to the resistance.

After his recovery, Stauffenberg became the key figure for the overthrowing plan of the resistance movement against Hitler. Fully aware of the danger, for himself and for his family, he carried out an assassination attempt on Hitler on July 20, 1944, in order to oust the Nazi regime and restore the rule of law. Shortly after the failure of the coup d'état, Stauffenberg and his co-conspirators were executed the same night in Berlin.

Stauffenberg and the participants of the military resistance established the principle of conscience-led obedience for the Bundeswehr.

The place in Tunisia where Stauffenberg was wounded as well as the bronze memorial plaque may serve as starting points for a shared Culture of Remembrance under the sign of humanity.



**Oberst i.G.
Claus Schenk Graf von Stauffenberg**

Gemeinsames Erbe für
Tunesien und Deutschland

Héritage commun entre la Tunisie et l'Allemagne

التراث التونسي الألماني المشترك

Common Heritage of Tunisia and Germany

Le colonel Claus Schenk Graf von Stauffenberg était un officier militaire allemand qui a servi dans la Reichswehr et la Wehrmacht. Son engagement dévoué contre les injustices commises par le nazisme est honoré dans les rangs de la Bundeswehr comme un exploit sans précédent.

Au départ, le colonel Stauffenberg était séduit par certains éléments du nazisme. Cependant, au cours des années 1941/42, il est de plus en plus conscient du caractère criminel de la politique d'extermination du gouvernement. Décoré pour son courage en Pologne et en France, Stauffenberg est grièvement blessé à proximité de la ville de Mezzouna en Tunisie le 7 avril 1943. Durant la période de convalescence, il se libère de son serment prêté à Hitler et établit des contacts avec la résistance.

Après son rétablissement, Stauffenberg devient la figure clef du plan de renversement d'Hitler élaboré par la résistance. Tout à fait conscient du danger pour lui et pour sa famille, Stauffenberg ose l'attentat à la bombe contre Hitler le 20 juillet 1944, afin de renverser le régime nazi et de rétablir l'État de droit. Peu après l'échec du coup d'État, Stauffenberg et ses co-conspirateurs sont exécutés la même nuit à Berlin.

Stauffenberg et les participants à la résistance militaire ont fondé le principe de l'obéissance guidée par la conscience pour la Bundeswehr.

Que l'endroit où Stauffenberg a été blessé en Tunisie ainsi que l'inscription commémorative en bronze érigée à sa mémoire deviennent le point de départ d'une culture commune de commémoration sous le signe de l'humanité.

كان العقيد كلاوس شينك غراف فون شتاوفنبرغ ضابطاً عسكرياً ألمانياً خدم في الرايخسوير والفيرماخت. يتم تكريم التزامه المتفاني ضد المظالم التي ارتكبتها النازية , في صفوف الجيش الألماني باعتباره إنجازاً غير مسبوق.

في البداية ، تم إغواء العقيد شتاوفنبرغ من قبل عدد من افكار النازية. ومع ذلك ، خلال عامي 1941/1942 ، أصبح أكثر وعياً بالطبيعة الإجرامية لسياسة الإبادة التي تتبعها الحركة النازية. تم تكريم شتاوفنبرغ لشجاعته في بولندا وفرنسا . وفي 7 أبريل 1943 ، أصيب بجروح خطيرة بالقرب من بلدة الميزونة في تونس. خلال فترة النقاهة ، حرر نفسه من قسمه لهتلر و أجرى اتصالات مع المقاومة.

بعد شفائه ، أصبح شتاوفنبرغ الشخصية الرئيسية في خطط المقاومة للإطاحة بهتلر. أدرك شتاوفنبرغ تمامًا الخطر الذي يتعرض له و أسرته ، فقد ارتكب هجومًا بالقنابل على هتلر في 20 يوليو 1944 ، من أجل الإطاحة بالنظام النازي واستعادة حكم القانون. بعد فشل الانقلاب ، تم إعدام شتاوفنبرغ واقرب رفاقه في نفس الليلة في برلين.

أسس شتاوفنبرغ والمشاركون في المقاومة العسكرية مبدأ الطاعة الموجهة بضمير للبوندسفير.

ليكون كل من المكان الذي أصيب فيه شتاوفنبرغ في تونس وكذلك اللوحة البرونزية التذكارية التي أقيمت في ذاكرته نقطة بداية لثقافة مشتركة للتذكر باسم الإنسانية.

Herausgegeben vom MilAttStab der Deutschen Botschaft Tunis im Jahr 2023.

Unser Dank gilt dem Bundesministerium der Verteidigung (fachliche Begleitung), dem Zentrum für Militärgeschichte und Sozialwissenschaften der Bundeswehr (Layout) und der Konrad Adenauer-Stiftung Tunis (Übersetzung des deutschen Originaltextes).